

Le premier volume du "Dictionnaire historique de la Suisse"

Autor(en): **Weck, Hervé de**

Objekttyp: **BookReview**

Zeitschrift: **Revue Militaire Suisse**

Band (Jahr): **147 (2002)**

Heft 12

PDF erstellt am: **16.05.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

SOMMAIRE

Décembre 2002

	Pages
Actualité	
Le « Dictionnaire historique de la Suisse »	3
Politique de défense	
La Suisse et l'OTAN	6
Maintien de la paix	
Officiers suisses à l'EM « MNBS » au Kosovo	11
Logistique	
Logistique XXI pour l'armée suisse (1)	16
Conduite	
Ecole de recrue: l'attache du portable	21
Eurosatory 2002	
L'industrie suisse en transition	24
SSO	
Visite de la SSO auprès de la Bundeswehr	29
Baltique	
La Finlande et la Suède face à la Russie	33
Menace	
Trafic d'êtres humains – La route des Balkans	38
Armées étrangères	
Critères pour la réforme des forces belges	44
Transformation de l'Armée de terre américaine	49
Histoire	
Du casque au casque: le combat d'infanterie (1)	38
Nouvelles brèves	56
Revue des revues	58
RMS-Défense Vaud	I-III

Le premier volume du « Dictionnaire historique de la Suisse »

Le premier volume du *Dictionnaire historique de la Suisse* (DHS) est disponible depuis le début novembre 2002, publié simultanément en français, en allemand et en italien, comme les onze tomes qui vont encore paraître. Le DHS, ouvrage de référence résolument moderne, apporte une contribution importante à l'identité nationale dans notre pays.

Entre 1747 et 1765, Hans Jakob Leu, conseiller et banquier zurichois, avait publié en allemand un dictionnaire historique. Entre 1921 et 1934, le Neuchâtelois Victor Attinger avait lancé le *Dictionnaire historique et biographique de la Suisse* (DHBS) et son équivalent en allemand. La collection complète, d'un poids d'environ 14kg, comprenait sept volumes et un supplément, soit 22131 articles occupant 5328 pages. Les 12 volumes du DHS comporteront plus de 36000 articles répartis sur 9600 pages, pour un poids de 37 kg...

Le DHS est le premier dictionnaire encyclopédique dans le monde à sortir simultanément en trois langues, avec le premier fascicule de l'édition partielle en rhéto-romanche. Il existe sur deux supports, le papier et Internet. Depuis 1998, sa version électronique en trois langues est accessible gratuitement sur la «toile» (www.dhs.ch): elle contient 26000 articles.

La Suisse ne pouvant se définir par une langue, une religion ou une unité géographique,

l'identité nationale s'est fondée sur des valeurs culturelles et sur un passé commun, fait ou subi. Le DHS, œuvre d'auteurs provenant des quatre parties linguistiques de la Suisse, exprime cette identité. Comme il présente l'histoire suisse de la préhistoire à nos jours, il prend une indéniable importance culturelle et politique. Ce caractère multiculturel se manifeste aussi dans le choix des éditeurs. L'édition française (2000 exemplaires) paraît chez Gilles Attinger à Hauterive, l'édition allemande (3000 exemplaires) chez Schwabe à Bâle et l'édition italienne (1000 exemplaires) chez Armando Dadò à Locarno.

Des experts étrangers estimaient qu'il faudrait une génération pour réaliser le projet, et ils ne tenaient pas compte de l'expérience inédite d'une entreprise multilingue... Le DHS pourra être publié dans les délais prévus (vingt ans), pour autant que la Confédération accorde les moyens financiers nécessaires. Au niveau international, il fait partie des réalisations rapides et d'un coût ac-

ceptable. Un dictionnaire similaire en Allemagne a coûté autant que le *DHS* mais pour une édition dans une seule langue! Dès le début, le projet prévoyait un dictionnaire composé de textes d'auteurs, donc relativement bon marché, non un ouvrage, forcément très coûteux, entièrement rédigé par une équipe scientifique.

Faute de tradition lexicographique, les «artisans» suisses ont dû apprendre leur métier sur le tas. Depuis 1987, l'entreprise a connu diverses étapes importantes: il a fallu établir la liste des entrées, soit 36000 notices à multiplier par trois (ce qui a coûté quelque 5 millions de francs), mettre au point des glossaires copieux pour traduire dans les quatre langues nationales des termes qui ne figuraient dans aucun dictionnaire.

Le *Dictionnaire historique de la Suisse* présente l'histoire de l'espace qui forme actuellement la Suisse; il traite donc la période qui précède la formation de la Confédération, considère l'histoire suisse comme une partie de l'histoire européenne et intègre des thèmes, dans la mesure où ils ont eu une influence dans nos régions. Le *DHS*, qui traite de l'homme et non des temps géologiques, commence au Paléolithique, en accordant un espace différencié aux différentes périodes: Préhistoire et Antiquité (10%), Moyen Age (20%), Epoque moderne (30%), XIX^e et XX^e siècles (40%). Il intègre le passé le plus récent, présente des sujets contemporains et retient des personnes vivantes nées avant 1936. Les articles «Patronymes» (10% de l'espace)

rapportent l'histoire de grandes familles, les articles «Biographie» (35%) celle d'individus; les articles «Géographie» (30%) traitent des communes, des cantons, des seigneuries, des bailliages, des châteaux, des sites archéologiques et des liens entre la Suisse et les autres Etats. Les articles «Thèmes» (25%) expliquent les phénomènes, les concepts historiques, les institutions et les événements. L'iconographie occupe le 20% de l'espace.

Vers 1970, la recherche historique a passé de l'histoire des événements politiques et de leurs acteurs à une «histoire totale». De nouveaux thèmes, de nouveaux documents et de nouvelles méthodes, influencées par les sciences sociales, donnent une grande importance à l'histoire sociale qui fait siens tous les domaines de la société et cherche à les saisir dans leur interaction. Le *DHS* suit cette tendance.

Pour d'évidentes raisons de langue, les articles ne sont pas toujours situés dans le même volume d'une édition à l'autre. L'édition française comprend, contrairement aux éditions allemande ou italienne, les grands articles consacrés à l'Allemagne et à l'Autriche. Les articles sur Bâle (diocèse, évêché, canton puis demi-cantons) illustrent particulièrement ce phénomène: ils trouvent tous place dans le premier volume en français, «Basilea» est repoussé dans le deuxième volume en italien, le diocèse et l'évêché de Bâle figurent dans le premier volume en allemand, mais pas les autres entrées.

Alors que de nombreuses publications se réclamant de la «nouvelle histoire» ne prennent pas en compte la dimension militaire du passé, le *DHS* répertorie, non seulement de nombreuses personnalités militaires mais aussi des notions relatives à la géographie et à l'histoire militaire, à la défense et à l'armée, que leur existence soit récente ou ancienne. Une liste non exhaustive des articles «militaires» prévus dans le *DHS* s'avère plus éloquent que de longs développements: «Allocation pour perte de gain», «Antimilitarisme», «Approvisionnement économique du pays», «Armes», «Armes atomiques, biologiques, chimiques», «Assurance militaire», «Aumônerie militaire», «Fabriques d'armements», «Usines aéronautiques», «Armée et Foyer», batailles (entre autres Arbedo, Marignan et Malplaquet) «Artillerie», «Infanterie», «Cavalerie», «Génie», «Fabriques fédérales d'armement», «Forces aériennes», «Désertion» «Trahison» etc. Dans le volume 1, six pages sont réservées à un grand article «Armée», signé Hans Senn, l'ancien chef de l'Etat-major général.

Les tomes 2 du *Dictionnaire historique de la Suisse* se trouvent chez l'imprimeur et paraîtront en été 2003. La rédaction des tomes 3 a été terminée au début novembre 2002 et leur parution est prévue pour 2004. La mise en chantier du quatrième volume a commencé en octobre.

Colonel Hervé de Weck